



Newsletter / N° 1. 2016

maisonchance



**Visit of
Laetitia Hallyday**

Gala in Paris

The Paléo Festival

Mission in Dak Nong



I have a new turning-point to continue the mission has been given to me. Despite of my health problem, all the activities are still going on at Maison Chance. 84 employees and 26 volunteers (Vietnamese and foreigners) are working for 561 people with needs, including residents of Maison Chance Shelter and also outside beneficiaries.

In 2015, all costs related to our beneficiaries raised up to 649,422 USD. The donations of precious donors and the Maison Chance Association provided an annual funding was 679,529 USD.

It is all thanks to you that hundreds of people have regained their health, enjoyed their lives and lived a useful life in society. From the bottom of my heart, thank you so much for the continued support and always accompany them to have a better future.

Sincerely,

Tim

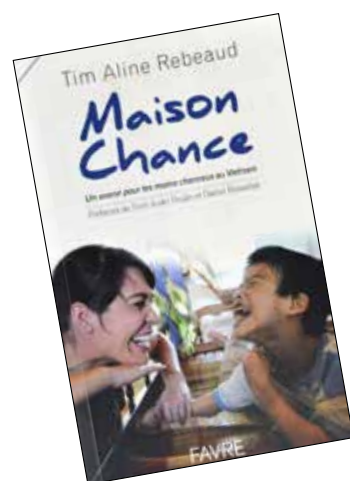
Post: Tim. Photo: McFreddy. Translator: Tram Ly

Dear friends,

I wish you a wonderful new year full of health, happiness and luck on the way through the year 2016.

Finally, I got my health back after going through five difficult months. I went to the emergency room on June 11. I was extremely exhausted, and I had a respiratory problem, thoracic pain and probably a lot stress without knowing them. The passions of my mission made me forget to eat, sleep and breathe...

I finally realized that I have to take care of my health. This challenge reminded me of the importance is to respect the enjoyment of life, and then I can serve others better.



For people who are interested in the book about 20 years of Maison Chance in French version can order on the website or contact Maison Chance Switzerland, France or Canada.



Dak Nong!

02	Preface
04	Laurent Rebeaud Laeticia Hallyday
05	Departure - Arrival
06	Music Festival
07	Gala in Paris
08	The International Day of People with Disability
09	Prevention Course
10	Photo of Family
12	07 members of Maison Chance
15	Mission Trips in Daknong
16	Products of Maison Chance
18	Phuong, courage



Impression: A great staff of Maison Chance in Vietnam and of the outside.

December 24th 2015, Santa Claus visited Maison Chance. Thanks for your visit. We wish you the best in 2016.

Cover page: Photo: McFreddy, visite of Laeticia Hallyday

Laurent Rebeaud

Tim lost her father.



Thursday, December 10, 2015.

Tim lost her dear father in a motorcycle accident. The death of the admirable Laurent Rebeaud has left a huge loss in the hearts of all his friends and Maison Chance family.

In 2003, Laurent contacted with his daughter – Tim Aline, suggesting her to take the unused computers in Lausanne city for Maison Chance. Tim joyfully accepted. Since then, Laurent started to help his daughter by being a member of Maison Chance Switzerland. He was responsible

for editing the organization's newsletters. In 2009, he became a member of The International Association which was renamed Maison Chance Association in 2011. And, in 2013, he supported Tim to write the book "Maison Chance: The future for the unlucky people". Thanks to him, the book was published in Switzerland in July 2009. With all his heart, Laurent always loves and is proud of his dearest daughter.

Photo: McFreddy. Translator: Kim

Laeticia Hallyday

And her organization – La Bonne Etoile

Laeticia took her first visit to Maison Chance at the end of 2014, marking a promising relationship and partner between both sides. Laeticia was strongly touched by the children. She decided to donate money for the kindergarten. In December 2015, she came back to visit us. We spent time on discussing what project we had done and other projects in the future, for instance,

to build a new Maison Chance social center in Central Highlands – Dak Nong province to be specific.

A strong cooperation between the two young women have marked as a good sign for this New Year. It has also given hopes to other projects in the future. Finally, Maison Chance has found a beautiful star for 2016!

Post and photos: McFreddy. Translator: Kim



Anne Laure

A wonderful colleague

After eleven years collaborating with Maison Chance, Anne – Laure has looked forward to taking a new turn in her career.

The story began from the day Anne – Laure left the Valais for Vietnam. The flight landed in Saigon at nearly 6am in February 15, 2005. At Maison Chance, she taught French and learned Vietnamese. After French teaching class, she participated in running the organization in office at the corner of the house. This office recalls her the memory of her feet's drawn in flood after every rainfall. After Take Wing Center were established in 2006, she moved to live near the Center.

She specially fell in love with the people and children here. In December 15, 2007, Anne – Laure and Nhi became married. The wedding ceremony was held in Take Wing Center. In October 27, 2007, their lovely daughter – Anne Thu was born. Despite being grumble sometimes, Anne – Laure was an excellent and knowledgeable partner who we were glad to work with. Lastly, we wish her all the best with her both career and family.

Post and photo: McFreddy. Translator: Kim



Eloise

Occupational Therapy Volunteer

I arrived at Maison Chance Vietnam in early October 2015 for 06 months as an occupational therapist. I am French and live in the Paris suburb where I work at a nursing home. I wanted to earn experience as being volunteer work abroad. Some of my friends suggested me to volunteer in Vietnam. I was so happy because the structure of Maison Chance is perfect. My dream is reaching out to people who have the most difficult circumstance in life. I really like Vietnam, where I can find delicious food and friendly people. My daily task is to monitor and ensure the rehabilitation of beneficiaries at Maison Chance. I also helped quadriplegic patients, so they can maintain the daily living. Besides, I also participated in the project supporting wheelchairs and equipment, school supplies and medical tools for the Social Center in Dak Mil. That was my favorite work.

* Occupational therapy helps people with disability maintain the daily living through the therapeutic use of everyday activities.

Post: Eloise. Translator: Tram Ly. Photo: McFreddy



The Paléo Festival

Nyon District, Switzerland in 2015.

This year, Maison Chance was a charity partner with Paléo Festival, where concerts and meetings had made a nice solidarity event.



From 20th to 26th July 2015, Maison Chance was honored to be given a stall during Paléo Festival. Moreover, this was a great opportunity to introduce the image of Maison Chance to international friends. Between two concerts, festival participants could take a look at our handicraft products that were made by the beneficiaries at Maison Chance. They were very curious about our activities in Vietnam and expressed great admiration for our work.

All the games were arranged at our stall to server the visitors. Also, featured at the festival, "The Lucky Wheel" was one of the more highlighted attractions and had a great success at our stall last summer. The rule is simple; each wheel of the fortune is represented the animal of the Vietnamese zodiac. The players spin the wheel when the spinning wheel automatically hit on their year of birth, so they receive a box of dragonflies. These dragonflies were made by our beneficiaries at Maison Chance in Vietnam.

The subject chosen for all products was the twelve animals of Vietnamese Zodiac in this time; it is somewhat different from the Chinese Zodiac. The keychains and stuffed animal products of the Vietnamese zodiac were more attracted many visitors at the Paléo Festival. For several months, the Take Wing Center looked like a beehive in which nearly 80 people (beneficiaries, employees, and volunteers) were working hard to complete all products on time.

All of our featured products were well-prepared from production to transportation. Our organization publications and a book telling a story of Maison Chance were displayed for visitors who want to get a better understanding of the frameworks and activities of Maison Chance, and to have a clearer view of people with disability and orphanages in Vietnam.

Post: Armelle. Translator: Tram Ly. Photos: Công Duy



© Photos Maison Chance

Gala night in Paris

October 11, 2015

This was the musical gala performance that Maison Chance France proposed to invite the guests who care for the activities of Maison Chance. The host of the gala was the MC. Nguyen Cao Ky Duyen. Besides, the gala had the participation of the other famous singers such as Tran Thai Hoa, Luu Bich and Hoa Mi. Tim traveled to Europe for this event, and she also presented a new project to all the guests, which is the construction



All guests also had an opportunity to admire the products made by the members of Maison Chance. Of course, we did not forget to introduce the book by Tim « Maison Chance, a future for those who are less fortunate in Vietnam ». Posts: Armelle. Translator: Tram Ly. Photos: McFreddy



of a new social center in Dak Nong's province. All the guests were strongly touched by her presentation. This new facility would help the poor population in one of the poorest parts of Vietnam. The gala welcomed Cong Duy on stage - a beneficiary of the Maison Chance Vietnam. He participated in some events of Maison Chance in Europe earlier (the Paleo Festival in Switzerland and the gala Maison Chance in France). Along with Tim on stage in Paris, Duy was shining on his wheelchair. Duy came to Maison Chance Vietnam at the age of 14; he could neither read nor write his native language. Since then, Duy has learnt Vietnamese and speaks French well making other people jealous. Now, Duy is 30 years old, married and happy. He becomes the administrator (webmaster) of Maison Chance website. Cong Duy is an example of a disadvantaged child has become happy, helpful and grateful to those who support Maison Chance Vietnam.



The International Day of People with Disability

December 3, 2015

To celebrate the International Day of Persons with Disabilities, Maison Chance organized a small outdoor party for the beneficiaries and members. On that day, everyone participated in a lot of exciting activities with full of emotional moments.



Activities:

Many games were created and enthusiastically joined by most of the beneficiaries such as wheelchair racing and guessing game. At the end of the day, it was a surprise to see a circus performance performed by the kids at Villa Chance. They had spent a lot of time on practicing this performance as their gifts to the beneficiaries.

The attendances were fully enjoyed the party with playing, eating, drinking and singing together under the delightful atmosphere. On this occasion, the biography of Nguyễn Công Hùng was introduced. He is the master of information technology although his illness made his body unable to move except for one finger. But, with his strong determination, he founded a computer center for both able and unable with activities people in Vietnam.

After all, celebrating the International Day of Persons with Disabilities is an actual action to support for those who have to suffer with physical disabilities all around the world and in Vietnam specifically. This is also an occasion for them to express their will and strong determination towards social equality and rehabilitation. Finally, we - the Maison Chance family wishes all people with disabilities around the world with best health and confidence for their reintegration to society.

Post and translator: Kim. Photos: Cong Duy



© Photos Cong Duy

Fire Prevention Training grateful

Alarm when fire coming!

November 21, 2015, Village Chance had a fire safety training session for employees and members of Maison Chance.

With the collaboration of the Binh Tan Fire Prevention and Fighting Police Department, the participants were introduced to the different types of fire extinguishers available in Maison Chance and they also learned the methods to use for different situations could happen.

The trainers also explained on how to evacuate the wounded people and rescue the victims to save lives without harm to the rescuer.

After that, everyone went down the courtyard of the Village Chance for taking the practice. People whose health has been learning how to remove and wrap the sprinkler pipes, and fit pipes to a water supply system for use in the right way.

Then, trainers were pouring gasoline into a barrel filled with water and then burned. Staff and beneficiaries with disabilities had the opportunity to learn how to extinguish this type of fire especially with ... powder fire extinguishers, of course!

Posts: Anne- Laure. Translator: Thúy. Photos: Duy





© McFreddy Photos.

7 members of Maison Chance

A chance of the happiness.

The purpose to prepare for the beneficiaries reintegration has been being completed day by day. On June 2015, Maison Chance was glad to have other seven members who started to live their own independent life. The life of Ril, Tuan, Minh and Hai have one thing in common. They all had to make ends meet since they were a child. Unfortunately, they met an accident while working that stole their ability to walk away from them. Understanding of their loss, Maison Chance decided to take care of and help them to start over.

Ril was born to a poor family in Ben Tre. He became a hireling in order to help his family. In summer 2007, Ril was hired to pick coconut. Not long after starting this job, he suddenly fell from a coconut tree and became paraplegic. As his family could not afford for his treatment. Therefore, he asked for help and arrived at Maison Chance later that year. He began to learn sewing to earn money for his living. Ril has now overcome his hardest time. He is currently working at the sewing workshop at Take Wing Center and living in an apartment in Village Chance.



© McFreddy Photos



© Photos Cong Duy

Tuan was born in Nghe An. He was not grown up with love within the family since his parents abandoned him when he was 11 months old. His grandparents and his uncle was the ones who gave him shelter and raised him up. Tuan left school at eighth grade and began to learn mechanic in Ho Chi Minh city. After working for three years, he met a work accident. The spinal cord injuries made him paraplegic. After living a while thanks to the charity of people around him, he finally asked to be admitted to Maison Chance in 2004. Since then, his health was treated. Besides, he also started to learn painting here. In June 2015, he became autonomous and reunited with his family in Binh Duong province.

After a work accident, **Minh** moved in Maison Chance in 2004 and worked in the painting workshop. After the bamboo workshop was opened in 2006, he changed his direction and began to learn joinery. During that time, he also learned woodcarving. Minh is a clever workman. He is now autonomous by selling his works and living independently in a rented room near Maison Chance.



© Photos Cong Duy

Hai, a 26-year-old man and his family moved to Ho Chi Minh city to make ends meet. He worked as a bricklayer to feed his family. When his family's living became stable, he suddenly met an accident which made him no longer to walk again.

Joining in Maison Chance since 2008, he was healed by the caregivers and learned painting. Besides, Maison Chance also supported 50% of kindergarten fee for his two younger children and helped him raise his older child. At present, he is working in the painting workshop at Take Wing Center. Their future has been secured. The family is now living in an apartment at Village Chance.



© Photos Cong Duy



© McFreddy Photos

Van Anh was born to a poor farming family in Gia Lai. In 2005, a traffic accident happened to her on way back home losing her ability to walk again. Although her parents made every possible efforts for the treatment, she did not get much better. Eventually, her family went out of financial conditions because the cost of treatment was too expensive.

In 2011, Van Anh applied to be a member of Maison Chance. Understanding of her struggles, Maison Chance later welcomed and helped her with physiotherapy practice. In addition, she was trained to be a tailor. Recently, she is working for Take Wing Center's sewing workshop. With the steady job, she begins to have an autonomous life at Villa Chance.

Bich Tram was taken to Maison Chance at the age of 4 by Tim after acknowledging of her family's difficulties. She was brought up and educated here. Tram was a hard-working student. Her achievement in studying left much impression. Therefore, in 2009, Maison Chance USA gave her and scholarship to study in the USA. After four years studying, Tram decided to come back to Vietnam and help other's unfortunate livings. At present, she is working as Tim's personal assistant at Take Wing Center. She finds herself glad to help the beneficiaries here.



© Photo Tram.Ly

Tran moved into Maison Chance since 2012. He had polyarthritis and was given a careful treatment by the caregivers here. In 2014, with the help of the organization, Tran underwent an operation to replace his two hips with prosthesis. After an intensive year of practicing walking, he can almost walk by himself without a wheelchair. He is now living autonomously with his mother – a caregiver at Take Wing Center, and his brother, who used to be a beneficiary at Maison Chance. They are now living at Villa Chance.

Post and translator: Kim



© McFreddy Photos

Mission trips in Daknong

Two trips

The first survey trip.

We met forty cases with the need for wheelchairs and equipment to support their daily life. Among them, there are some people who are in the complicated situation. There were children with disabilities who had never been for physiotherapy to recover their physical abilities and confined to bed with a deformed body. Lanh and I took the measurements and find out more information related to the health condition of each person. Back to Maison Chance, we picked out 20 cases really in need of support after reviewing the entire record.

Preparing for a new trip.

After checking the wheelchair store of Maison Chance, we repaired 02 wheelchairs and a stroller, but we needed to buy more wheelchairs and some equipment. Actually, I do not know anything about wheelchairs in Vietnam. In France, I always try many wheelchairs with patients before taking a suitable one for them. Choosing the right wheelchair for someone who actually lives far from Maison Chance is a difficult task because the wheelchair is not inappropriate with the patient, therefore we cannot turn back to take another one. I got a lot of stress. We concentrated on the choice of the quality wheelchair, so the recipients could get a good wheelchair. For children with severe disabilities, their muscles are serious shrinking; we got stuck in choosing a right one because wheelchairs are too big for them in our stock. We fixed a wheelchair in

storage for a child with a large head and folded legs. For the two remaining children, I noticed that there was no better solution except for buying standard strollers. We worked hard for many days in adjusting the wheelchair, setting the mattress and belts. Sewing workshop also helped us to sew cushions. We decided to bring all the instruments, cushions, straps, glue to be able to adjust if necessary.

Depart for a mountain trip on November 14th.

We started the trip by distributing wheelchairs, supporting school supplies and medical tools for the social Center in Dak Mil. In this place, we distributed 06 wheelchairs, including 02 wheelchairs for children with hydrocephalus. They finally got into their wheelchair. We added mattress pads to support their head. With a little girl, it was even more difficult because her back is bent and she cannot look up. We repaired a cushion for her head, but it could not help her more comfortable for a long period. These two wheelchairs will help them move in the courtyard. The rest of them were very happy when they received their wheelchairs, especially a woman with Parkinson disease. She cannot move and was just lying in bed with the sores every day. We brought her the anti-ulcer aired and showed the caregivers here the way to take care her.



A short happy moment of Chung's home trip.

The next day, the nurse, caregiver, and the driver and I visited his family. I like this trip so much because Chung was very happy to see his loved ones. When we arrived, I was a bit strange because only the family could chat with him. However, everyone in the village came to see Chung. Then, he left home with the full bag of money! Chung wanted to go around the village and stopped in front of a house, I did not understand the reason but this place seemed important for him. He showed some pictures on his mobile phone to everyone. This was an easy way for him to communicate with them. The next day, we gave mostly the wheelchairs and two Tri-wheelchairs.

At the beginning, I was a little surprised because I thought some people would have difficulty in using the wheelchairs. Y Loan, the young man had never used a wheelchair in his life, he moved by dragging underground. I was touched to see him moved out the house by his Tri-wheelchair.

This seven-year-old girl has never sat in a wheelchair since she was born because her body muscle and neck were abnormally developed. We had given her a good wheelchair and she smiled through having trouble keeping the balance. We also added belts and mousse for a wheelchair of another child that we gave him it since a year ago. However, her parents did not use a



Niềm vui ngắn ngủi của Chung khi về thăm nhà.

wheelchair because they were afraid of their daughter would fall out. The last day, we allocated a stroller which donated from Canada. Everything was going well. Besides, we also allocated a walker for an old woman and she used it as a chair to sit in front of her bungalow.

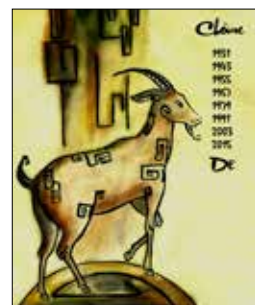
Our mountain trips were ended with a lunch at uncle Toi's house - Red Cross President of Buon Choah. He prepared two ducks to greet us and everyone in the group has joined preparing the lunch with his family.

Post: Eloise. Translator and Photos: Tram Ly

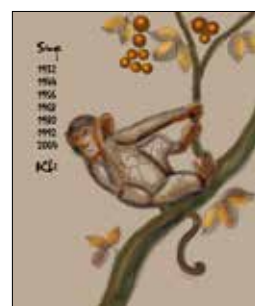


PRODUCTS OF MAISON CHANCE

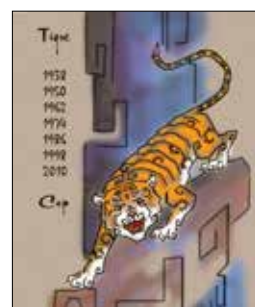
2015, Goat



Goat



Monkey



Tiger



Dog



Mouse



Art Corner

Maison Chance presents 12 zodiac signs made by our painters.
Those works are done by disable people.

Product: a paper picture is stuck on a blind of bamboo
Dimension 30 x 40 cm.



Horse



Cat

2017, Cock



Cock



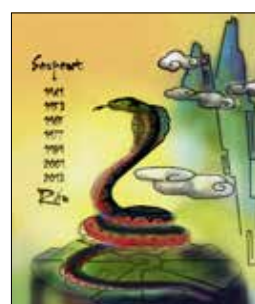
Pig



Dragon



Buffalo



Snake

PRODUCTS OF MAISON CHANCE



Sewing Workshop

Maison Chance presents 12 zodiac signs made by our beneficiaries.

Those products are qualified and have never been made before.

Zoo has more animals !



Phuong, courage

Para-Taekwondo.



© Photo Dung

6 years after arriving Maison Chance

Disability from birth due to the effects of Agent Orange, Phuong was born and grew up in the highlands of Dak Lak province. Parents were separated, so her mother had to take care of three daughters. Being the eldest, Phuong ceded to go to school to her younger sisters. The only way for Phuong to learn how to read was watching her sisters while doing homework.

During her childhood, Phuong spent the day alone at home and took care herself. To move around the house, Phuong kept her right legs folded under arm and she moved with her hands. Having a weak immune system, she was easy to sick. However, Phuong said that she never blame on her destiny. For the first time in her life, Phuong felt sad when she was the age of 19. It was really difficult for Phuong to see her friends go out but she could not go along with them. The first opportunity had come for her to see the outside world after receiving a donated wheelchair from district when she was 20 years old.



Although a wheelchair was big for her, but this was a release to help her see a new horizon. She said, «It seems like I'm using a kerosene lamp then, I change to an electric light.»

Phuong met "mother-Tim" when she was 22 years old and arrived in Maison Chance Shelter. She started to go to school with children. She had to face over the difficulties to be at school such as pothole on the road, a flooded road and complicated lessons, but she was never despondent. Phuong resisted with her courage to achieve her goals: studied language and sewing as well

Three years have passed, three years since the day Phuong discovered her passion for Taekwondo; she learned it by herself at the beginning. Then, she learns Taekwondo with 7 people with disability. Today, Phuong has a red belt and also being member in the group of 100 people. Several days ago, Phuong was really happy when she participated in the performance Para-Taekwondo in Saigon.

Post: Caroline Nguyen. Translator: Tram Ly. Photos: McFreddy



Maison Chance Belgium

80 rue Albert Meunier
1160 Bruxelles
Belgique
e-mail: belgique@maison-chance.org



Maison Chance Canada

5830 De Canseau
St-Léonard, QC, H1P 1H9,
Canada
e-mail: canada@maison-chance.org



Maison Chance Switzerland

Case postale 5201
1003 Lausanne
Suisse
e-mail: suisse@maison-chance.org



Maison Chance French

39 rue Georges Courteline
69100 Villeurbanne
France
e-mail: france@maison-chance.org



Maison Chance USA

2503-D N. Harrison St. #1128
Arlington, VA 22207
USA
e-mail: usa@maison-chance.org

MAISON CHANCE - Nhà May Mắn

Trung Tâm Chắp Cánh

19A, Đường số 1, Kp 9, P. Bình Hưng Hòa A
Q. Bình Tân, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Phone: +84 (0) 862-659-566

E-mail: vietnam@maison-chance.org

www.maison-chance.org



MAISON CHANCE
Vietnam